

УТВЕРЖДАЮ
 Декан факультета

_____ Шматко А.Д.

« ____ » _____ 20__

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ СЕМАНТИКА

Направление/специальность подготовки	45.05.01 Перевод и переводоведение
Специализация/профиль/программа подготовки	Специальный перевод
Уровень высшего образования	Специалитет
Форма обучения	Очная
Факультет	Р Международного промышленного менеджмента и коммуникации
Выпускающая кафедра	Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА
Кафедра-разработчик рабочей программы	Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА

КУРС	СЕМЕСТР	ОБЩАЯ ТРУДОЁМКОСТЬ (ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦ)	ЧАСЫ (по наличию видов занятий)									ВИД ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ
			ОБЩАЯ ТРУДОЁМКОСТЬ	АУДИТОРНЫЕ ЗАНЯТИЯ				САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА				
				ВСЕГО	ЛЕКЦИИ	ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ	ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ	ВСЕГО	КУРСОВОЙ ПРОЕКТ	КУРСОВАЯ РАБОТА	ДРУГИЕ ВИДЫ САМОСТ. РАБОТЫ	
4	7	3	108	34	17	0	17	74	0	0	74	ЭКЗ.

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА СОСТАВЛЕНА В СООТВЕТСТВИИ С ТРЕБОВАНИЯМИ ФЕДЕРАЛЬНОГО
ГОСУДАРСТВЕННОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО СТАНДАРТА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (ФГОС ВО)**

45.05.01 Перевод и переводоведение

год набора группы: 2025

Программу составил:

Кафедра Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА
Мамаев Иван Дмитриевич, к.ф.н., старший преподаватель

Программа рассмотрена
на заседании кафедры-разработчика
рабочей программы **Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА**

Заведующий кафедрой Невзорова Г.Д., к.ф.н., доц.

Программа рассмотрена
на заседании выпускающей кафедры

Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА

Заведующий кафедрой Невзорова Г.Д., к.ф.н., доц.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ СЕМАНТИКА

Разделы рабочей программы

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП ВО
3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ
4. ФОРМЫ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Приложения к рабочей программе дисциплины

- Приложение 1. Аннотация рабочей программы
- Приложение 2. Технологии и формы обучения
- Приложение 3. Фонды оценочных средств

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

ПК-4 — Способен работать с материалами различных источников, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы

Формированию компетенций служит достижение следующих результатов образования:

ПК-4

знания:

знать основные термины семантики: семантические отношения (синонимия, антонимия, гипонимия, меронимия и др.), референция, предикация, модальность, семантическое поле, сема, пропозиция.;

умения:

уметь строить и применять формальные модели (семантические графы и логические формулы).;

навыки:

обладать навыком выявления неоднозначностей, логических ошибок в текстах..

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП ВО

Дисциплина **СЕМАНТИКА** является дисциплиной **части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1**, программы подготовки по направлению *45.05.01 Перевод и переводоведение*.

Содержание дисциплины является логическим продолжением дисциплин: **ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ ЯЗЫКА**.

Содержание дисциплины является основой для освоения дисциплин: **ДИСКУРС**.

Предварительные компетенции, сформированные у обучающегося до начала изучения дисциплины:

- ОПК-1 — Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности

3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 з.е., 108 ч.

3.1. Содержание (дидактика) дисциплины

КУРС	СЕМЕСТР	Наименование разделов и дидактических единиц	ВСЕГО	Аудиторные занятия в контактной форме			Самостоятельная работа студентов	Формируемая компетенция, %
				ВСЕГО	Лекции	Практические занятия		ПК-4
4	7	Раздел 1. Семантика: лингвистика и философия языка. Семантика: лингвистика и философия языка. Проблема языка и значения слова в Античности. Семантика в Средние века. Теория языка и семантика в эпоху Возрождения и Нового времени.	36	12	6	6	24	33
4	7	Раздел 2. Семантика и лингвистическая наука в XIX и XX веке. Изучение трудов А. Потебни (теория внутренней формы слова), Л. Витгенштейна (теория языковой игры), Дж. Фёрса (контекстуальная теория), З. Харриса (теория дистрибутивного анализа), Дж. Лакоффа (когнитивная метафора) и др.	36	12	6	6	24	33
4	7	Раздел 3. Формальные модели семантики. Логическая семантика (исчисление предикатов, модальная логика), формальная дистрибутивная семантику (векторные модели, Word2Vec), Модель «Смысл ↔ Текст» (И. Мельчук) и др.	36	10	5	5	26	34
Всего за 7 семестр			108	34	17	17	74	100
Всего по дисциплине			108	34	17	17	74	100

3.2. Аудиторный практикум

№ п/п	Номер и наименование раздела дисциплины	Тема практического занятия	Объем, ауд. часов
1	Раздел 1. Семантика: лингвистика и философия языка.	Семантика: лингвистика и философия языка. Проблема языка и значения слова в Античности.	4
2		Семантика в Средние века. Теория языка и семантика в эпоху Возрождения и Нового времени	2
3	Раздел 2. Семантика и лингвистическая наука в XIX и XX веке.	Обсуждение трудов ученых, которые занимались семантикой в XIX и XX веках.	6
4	Раздел 3. Формальные модели семантики.	Работа с формальными теориями семантики	5
Всего за 7 семестр			17

3.3. Самостоятельная работа студента (СРС)

№ п/п	Номер и наименование раздела дисциплины	Содержание учебного задания	Объем, часов
1	Раздел 1. Семантика: лингвистика и философия языка.	Изучение дополнительных материалов по теме раздела.	24
2	Раздел 2. Семантика и лингвистическая наука в XIX и XX веке.	Изучение дополнительных материалов по теме раздела.	24
3	Раздел 3. Формальные модели семантики.	Изучение дополнительных материалов по теме раздела.	26
Всего за 7 семестр			74

4. ФОРМЫ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

СЕМЕСТР	НЕДЕЛИ СЕМЕСТРА																
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
7				ДЗ		ДР			ДЗ	ДР			ДЗ			ДР	

Условные обозначения:

- ДР – диагностическая работа;
- ДЗ – домашнее задание.

Текущий контроль успеваемости студентов проводится в дискретные временные интервалы в следующих формах:

- диагностическая работа;
- домашнее задание.

Промежуточная аттестация проводится в формах:

- экзамен.

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Основная литература по дисциплине:

1. С. А. Гашков. . История семантики. Семантика в кругу наук. СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2016, эл. рес.
2. С. А. Гашков. . Лингвистическая семантика. СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2017, эл. рес.

5.2. Дополнительная литература по дисциплине:

не требуется.

5.3. Периодические издания:

не требуются.

5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины, электронные библиотечные системы:

1. <https://urait.ru/> - Главная - Образовательная платформа «Юрайт». Для вузов и ссузов.;
2. <http://www.library.voenmeh.ru/jirbis2/> - Фундаментальная библиотека БГТУ ВОЕНМЕХ им Д.Ф.Устинова — Фундаментальная библиотека БГТУ «ВОЕНМЕХ» им. Д.Ф. Устинова;
3. <http://www.library.voenmeh.ru/jirbis2/> - фундаментальная библиотека БГТУ ВОЕНМЕХ им Д.Ф.Устинова — Фундаментальная библиотека БГТУ «ВОЕНМЕХ» им. Д.Ф. Устинова.

Современные профессиональные базы данных:

1. <https://rusneb.ru> – Национальная электронная библиотека (НЭБ);
2. <https://cyberleninka.ru/> - Научная электронная библиотека «Киберленинка»;
- <http://www.rfbr.ru/rffi/ru/library> - Полнотекстовая электронная библиотека Российского фонда фундаментальных исследований.

Информационные справочные системы:

1. Техэксперт – Информационный портал технического регулирования: Нормы, правила, стандарты РФ;
2. http://library.voenmeh.ru/jirbis2/index.php?option=com_irbis&view=irbis&Itemid=457 - БД ГОСТов собственной генерации БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова;
3. <http://www.consultant.ru/>- КонсультантПлюс- информационный портал правовой информации.

5.5. Программное обеспечение:

не требуется.

5.6. Информационные технологии:

взаимодействие с обучающимися посредством ЭИОС Moodle БГТУ «ВОЕНМЕХ» им. Д.Ф. Устинова.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Лекционные занятия:

специализированные требования по оборудованию отсутствуют; аудитория с посадочными местами по количеству студентов; доска.

6.2. Практические занятия:

1. Аудитория с числом посадочных мест не меньше количества обучающихся.

6.3. Прочее:

1. рабочее место преподавателя, оснащенное компьютером с доступом в Интернет;
2. рабочие места студентов, оснащенные компьютерами с доступом в Интернет, предназначенные для работы в электронной образовательной среде.

Аннотация рабочей программы

Дисциплина **СЕМАНТИКА** является дисциплиной **части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1**, программы подготовки по направлению *45.05.01 Перевод и переводоведение*. Дисциплина реализуется на факультете *Р* Международного промышленного менеджмента и коммуникации БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д.Ф. Устинова кафедрой *Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА*.

Дисциплина нацелена на формирование *компетенций*:

ПК-4 Способен работать с материалами различных источников, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с изучением основных этапов становления лингвистического знания, зарождения, формирования и становления семантики как отдельного раздела науки о языке.

Программой дисциплины предусмотрены следующие **виды контроля**:

Текущий контроль успеваемости студентов проводится в дискретные временные интервалы в следующих формах:

- диагностическая работа;
- домашнее задание.

Промежуточная аттестация проводится в формах:

- экзамен.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 з.е., **108 ч**. Программой дисциплины предусмотрены лекционные занятия (**17 ч.**), практические занятия (**17 ч.**), самостоятельная работа студента (**74 ч**).

ТЕХНОЛОГИИ И ФОРМЫ ОБУЧЕНИЯ

Рекомендации по освоению дисциплины для студента

Трудоемкость освоения дисциплины составляет 108 ч., из них 34 ч. аудиторных занятий, и 74 ч., отведенных на самостоятельную работу студента.

Рекомендации по распределению учебного времени по видам самостоятельной работы и разделам дисциплины приведены в таблице.

Контроль освоения дисциплины производится в соответствии с Положением о текущем, рубежном контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся.

Формы контроля и критерии оценивания приведены в приложении 3 к Рабочей программе.

Наименование работы	Рекомендуемая литература	Трудоемкость, час.
Раздел 1. Семантика: лингвистика и философия языка.		
Изучение дополнительных материалов по теме раздела.	С. А. Гашков. . История семантики. Семантика в кругу наук: СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2016 (Все) С. А. Гашков. . Лингвистическая семантика: СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2017 (Все)	24
Итого по разделу 1		24
Раздел 2. Семантика и лингвистическая наука в XIX и XX веке.		
Изучение дополнительных материалов по теме раздела.	С. А. Гашков. . История семантики. Семантика в кругу наук: СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2016 (Все) С. А. Гашков. . Лингвистическая семантика: СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2017 (Все)	24
Итого по разделу 2		24
Раздел 3. Формальные модели семантики.		
Изучение дополнительных материалов по теме раздела.	С. А. Гашков. . История семантики. Семантика в кругу наук: СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2016 (Все) С. А. Гашков. . Лингвистическая семантика: СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2017 (Все)	26
Итого по разделу 3		26

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Фонд оценочных средств, позволяющие оценить результаты обучения по данной дисциплине, включают в себя:

- диагностическая работа
- домашнее задание;
- экзамен.

Критерии оценивания

Диагностическая работа

Диагностическая работа проводится в форме теста в ЭИОС Moodle:

- при правильном ответе менее чем на 60% вопросов - не аттестация;
- при правильном ответе на 60% вопросов и более - аттестация.

Домашнее задание

В течение семестра студенты выполняют домашние задания, которые прописаны в технологической карте дисциплины. Студентам предлагается выполнить некоторое практическое задание с подробным комментарием полученных результатов. Пример домашнего задания приведен ниже.

Фрагмент домашнего задания.

Даны слова: гора, мальчик, девочка, машина, дерево, трава, железо, старик, котёнок, холмик. Значения некоторых из слов сходны по определённым признакам, по этим же и другим признакам значения некоторых слов противопоставлены.

- Выделите не менее пяти таких признаков (1 балл).
- Существуют ли какие-либо отношения между выделенными признаками (например, один признак более общий, чем другой)? Если существуют, то укажите все такие отношения (1 балл).
- Придумайте не менее десяти слов, значения которых одновременно обладают двумя из выделенных признаков; не менее пяти слов, значения которых обладают тремя из выделенных признаков (1 балл).

Экзамен

Экзамен оформляется по итоговому количеству баллов, которые студент набрал в течение семестра согласно технологической карте. В случае несогласия с оценкой студент сдает экзамен. На экзамене студенту предлагается ответить на два теоретических вопроса, которые представлены в билете.

Список экзаменационных вопросов:

1. Семантика как раздел языкознания. История семантики.
2. Языковой знак и его свойства. Виды знаков.
3. Принципы толкования лексических значений.
4. Синтагматические и парадигматические отношения.
5. Семантические роли и виды их иерархий.
6. Модальность и ее виды.
7. Компонентный анализ лексического значения слова.
8. Семантические поля и концепты.
9. Семантические сети.
10. Свойства отношений в семантических сетях.
11. Лингвистические онтологии.
12. Теория речевых актов.
13. Классификации глаголов с точки зрения иллокутивной силы.
14. Коммуникативная неудача.
15. Коммуникативный акт и его параметры.
16. Дистрибутивная семантика, ее история. Виды дистрибутивных гипотез.
17. Виды дистрибутивно-семантических моделей. Меры расстояния, их предназначение.
18. Word2Vec, BERT, ELMo.

19. Модель «Смысл⇔Текст».
20. Пресуппозиция и импликация.
21. Национальная культура и семантика языка.
22. Семантика и фонетика.

Паспорт фонда оценочных средств

КУРС	СЕМЕСТР	Наименование разделов и дидактических единиц	ВСЕГО	Аудиторные занятия в контактной форме			Самостоятельная работа студентов	Формируемая компетенция, %	НАИМЕНОВАНИЕ ОЦЕНОЧНОГО СРЕДСТВА
				ВСЕГО	Лекции	Практические занятия		ПК-4	
4	7	Раздел 1. Семантика: лингвистика и философия языка.	36	12	6	6	24	33	Домашнее задание
4	7	Раздел 2. Семантика и лингвистическая наука в XIX и XX веке.	36	12	6	6	24	33	Домашнее задание
4	7	Раздел 3. Формальные модели семантики.	36	10	5	5	26	34	Домашнее задание
Всего за 7 семестр			108	34	17	17	74	100	
Всего по дисциплине			108	34	17	17	74	100	

Оценочные материалы по дисциплине СЕМАНТИКА

ПК-4 - Способен работать с материалами различных источников, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы

- № 1 Прочитайте текст и установите последовательность
Согласно работе [Bresnan et al. 1989] выстройте иерархию (от первого элемента) семантической структуры предложения.

1. Rec/Exp.
2. Ben.
3. Agt.
4. Instr.

- № 2 Прочитайте текст и запишите развернутый обоснованный ответ
Какие три реализации локутивного акта выделяет Дж. Остин?

- № 3 Прочитайте текст и установите соответствие
Сопоставьте виды иллокутивных актов с их описанием.

Группа иллокутивных актов	Описание
1. Вердиктивы	А. Они означают принятие решения или пропаганду в пользу или против чего-либо.
2. Бехабитивы	Б. Они представляют собой официальные или неофициальные сообщения очевидного или выведенного суждения об оценке или факте
3. Экзерситивы	В. Они обязывают говорящего к определенной линии поведения.
4. Комиссивы	Г. Они значают реакцию на поведение других людей и события, которые с ними происходят.

- № 4 Прочитайте текст и установите соответствие
Установите отношение между типом отношения и его описанием.

Тип отношения	Описание
1. Меронимия	А. Отношение рода к виду.
2. Гиперонимия	Б. Отношение целостного понятия к его составляющим.
3. Гипонимия	В. Отношение вида к роду.
4. Холонимия	Г. Отношение составляющего элемента к целостному понятию.

- № 5 Прочитайте текст и запишите развернутый обоснованный ответ
Из каких компонентов состоит речевой акт?

- № 6 Прочитайте текст, выберите правильные ответы и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответов

Какие ключевые факторы учитываются при построении дистрибутивно-семантической модели?

1. Частота употребления слова в корпусе.
2. Тип корпуса и размер контекстного окна.
3. Количество букв в слове.
4. Меры расстояния между векторами.

- № 7 Прочитайте текст, выберите правильные ответы и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответов

Какие методы измерения расстояния между векторами используются в дистрибутивной семантике?

1. Евклидово расстояние.

2. Частота гласных в слове.
3. Косинусная мера.
4. Количество слогов.

№ 8 Прочитайте текст, выберите правильные ответы и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответов

Какие типы дистрибутивно-семантических моделей существуют?

1. Счетные.
2. Фонетические.
3. Предсказывающие.
4. Морфологические.

№ 9 Прочитайте текст, выберите правильный ответ и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответа

В каких знаках присутствует намек на сходство?

1. Иконы.
2. Индексы.
3. Символы.
4. Нет правильного ответа.

№ 10 Прочитайте текст и установите последовательность

Расположите этапы анализа значения слова в правильном порядке.

1. Контекстуальный анализ (выявление значения в конкретном предложении).
2. Денотативный анализ (определение словарного значения).
3. Коннотативный анализ (выявление эмоциональных и культурных ассоциаций).
4. Семантическая деривация (анализ возможных переносных значений, метафор).
5. Верификация (проверка соответствия значения контексту и языковой норме).

№ 11 Прочитайте текст, выберите правильный ответ и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответа

Кто является автором идеи семантических примитивов?

1. М.А. Кронгауз.
2. А. Вежбицкая.
3. С. Галлант.
4. В.Б. Касевич.

№ 12 Прочитайте текст, выберите правильный ответ и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответа

В каких знаках отсутствует какая-либо мотивировка?

1. Иконы.
2. Индексы.
3. Символы.
4. Нет правильного ответа.